

## SŪRAH AL FAYER (EL ALBA)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,  
el Clemente, el Misericordioso

1. (Juro) por el alba,
2. por las diez (primeras) noches (de dhul hiyyah),
3. por (todo) lo par e impar,
4. por la noche cuando avanza (hacia el amanecer).
5. ¿Acaso este juramento no contiene pruebas suficientes para los dotados de inteligencia?
6. ¿Acaso no sabes (¡oh, Muhammad!) lo que tu Señor hizo con el pueblo de 'Ad
7. (que habitaba en la ciudad) de Iram, la de las columnas<sup>933</sup>?
8. No había pueblo en la tierra que pudiese compararse con él<sup>934</sup>.
9. ¿Y (sabes lo que le sucedió) al pueblo de Zamud, cuyos habitantes esculpían (sus viviendas) en las rocas del valle?,
10. ¿y al Faraón, el de las estacas<sup>935</sup>?
11. (Todos ellos) se excedieron en la tierra (con sus pecados)
12. y extendieron en ella la corrupción.

## سورة الفجر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْفَجْرِ ١

وَاللَّيْلِ عَشْرِ ٢

وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ٣

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسَّرَ ٤

هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرِ ٥

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ٦

إِرمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ٧

الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ٨

وَتَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ٩

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ١٠

الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ ١١

فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ١٢

<sup>933</sup> Puede referirse a que poseía altas construcciones erigidas sobre columnas o a que su gente era muy alta y fuerte, y por ello eran comparados con columnas.

<sup>934</sup> De acuerdo con lo explicado en la nota anterior, también puede entenderse que no había en la tierra construcciones como aquellas.

<sup>935</sup> Hace referencia a la manera que tenía de ejecutar a quienes lo desobedecían. Otros exégetas entienden la expresión en sentido figurado, aludiendo al gran poder del ejército del Faraón.

13. Por ello tu Señor les infligió diferentes castigos de extrema dureza.

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ﴿١٣﴾

14. En verdad, tu Señor vigila constantemente (lo que hacen Sus criaturas).

إِنَّ رَبَّكَ لِبِالْمُرْصَادِ ﴿١٤﴾

15. Cuando Al-lah pone a prueba al hombre honrándolo y agraciándolo, (este) dice: “Mi Señor me ha honrado”.

فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْنَلَّهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ،

وَنَعَّمَهُ، فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ﴿١٥﴾

16. Mas si lo pone a prueba restringiéndole su sustento, dice: “Mi Señor me ha humillado”.

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْنَلَّهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ، فَيَقُولُ

رَبِّي أَهْلَنَنِي ﴿١٦﴾

17. ¡No!, no han entendido las pruebas a las que los somete su Señor y por eso no tratan bien al huérfano

كَلَّا بَلْ لَا تَكْفُرُونَ الْيَتِيمَ ﴿١٧﴾

18. ni se exhortan a alimentar al pobre.

وَلَا تَحْضُرُونَ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿١٨﴾

19. Consumen con avidez la herencia (que no les corresponde, despojando a otros de sus derechos)

وَتَأْكُلُونَ التَّرَاثِ أَكْلًا لَمًّا ﴿١٩﴾

20. y aman la riqueza en exceso.

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٠﴾

21. ¡No actúen así! Cuando la tierra sea nivelada por completo (el Día de la Resurrección)

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢١﴾

22. y tu Señor llegue (para juzgar a Sus siervos), y los ángeles se alineen ante Él formando filas,

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾

23. y se haga venir al Infierno (de manera que se haga visible), ese día el hombre recordará (todas las acciones que realizó); pero de nada le servirá.

وَجَاءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَنْذَكُرُ

الْإِنْسَانُ وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرَى ﴿٢٣﴾

24. Entonces dirá: “¡Ojalá hubiese realizado buenas obras para la otra vida!”.

يَقُولُ يَا لَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ﴿٢٤﴾

25. Ese día, nadie castigaré como castiga Al-lah
26. ni nadie encadenará (a quienes rechazaban la verdad para castigarlos) como Él hará.
27. (Se le dirá al alma de quien creyó y obró rectamente:) “¡Oh, alma sosegada (por haber obedecido a Al-lah!),
28. regresa a tu Señor satisfecha, con la complacencia de tu Señor.
29. Entra con Mis siervos (rectos y virtuosos)
30. a Mi Paraíso”.

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدًا ۝٢٥

وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُ أَحَدًا ۝٢٦

يَتَأْتِيهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ۝٢٧

أَرْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ۝٢٨

فَادْخُلِي فِي عِبَادِي ۝٢٩

وَادْخُلِي جَنَّاتِي ۝٣٠